



E1

**ELMETTO DI PROTEZIONE
PER L'INDUSTRIA**

I - NOTA INFORMATIVA

UK - INFORMATIVE NOTE

F - NOTE D' INFORMATION

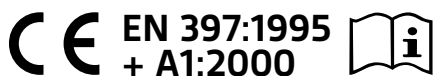
E - NOTA INFORMATIVA

D - INFORMATIONSBLATT

P - NOTA INFORMATIVA

HR - OPŠTE NAPOMENE

SLO - INFORMATIVNA OPOMBA



I - NOTA INFORMATIVA



Leggere attentamente la presente nota informativa prima dell'impiego e prima di ogni manutenzione. Le informazioni qui contenute servono ad assistere e ad indirizzare l'utilizzatore nella scelta e nell'uso del DPI. Nessuna responsabilità sarà assunta dal fabbricante e dal distributore nel caso di uso errato del DPI. La presente nota informativa deve essere conservata per tutta la durata del DPI.



La marcatura CE indica che questi elmetti sono dispositivi di protezione individuale conformi ai requisiti essenziali di salute e sicurezza contenuti nella Direttiva 89/686/CEE e che sono stati certificati secondo la norma EN 397:1995 + A1:2000, dall'Organismo Notificato: **INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, England, no. 0194.**

UTILIZZO

Gli elmetti di protezione per l'industria servono a proteggere la parte superiore della testa dell'utilizzatore dagli oggetti in caduta e dalle lesioni cerebrali e fratture del cranio che possono derivarne.

Gli elmetti sono infatti realizzati in modo da assorbire l'energia di un urto tramite la distruzione o il danno parziale della calotta e della bardatura. Anche se tale danno può non essere immediatamente visibile, qualsiasi elmetto sottoposto ad un grave urto deve essere prontamente sostituito.

Nota importante: Il livello di protezione di cui sopra è applicabile solamente alla zona del corpo dell'utente per la quale è stato progettato l'elmetto, cioè per la testa. L'elmetto non protegge quindi il collo e qualsiasi area della testa che non viene coperta dallo stesso. Per ottenere un'adeguata protezione delle altre parti del corpo è necessario utilizzare altri dispositivi di protezione (DPI), adeguati per ogni scopo particolare.

IDENTIFICAZIONE DELLA MARCATURA

	MARCHIO DI IDENTIFICAZIONE DEL FABBRICANTE
CE	MARCHIO CE
EN 397	NORMA DI RIFERIMENTO
51-63 cm	GAMMA DI TAGLIE DELLA TESTA
E1	MODELLO DELL'ELMETTO
ABS	IDENTIFICAZIONE DEL MATERIALE DELLA CALOTTA
	MESE E ANNO DI FABBRICAZIONE

COME INDOSSARE E REGOLARE L'ELMETTO

Per un'adeguata protezione, l'elmetto deve essere adattato e regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore. Prima di indossare l'elmetto girare la manopola del cricchetto sottonucale in senso antiorario, finché la fascia si allarga fino alla misura massima.

Indossare l'elmetto e procedere alla regolazione della bardatura.

L'elmetto deve sempre essere indossato basso sul davanti, in modo da proteggere la fronte.

La regolazione deve essere effettuata nei seguenti modi:

- regolare la lunghezza della fascia, ruotando manualmente la manopola del cricchetto in senso orario, finché la fascia raggiunge la misura desiderata. Non stringere troppo.
- variare l'altezza di calzata verticale, scegliendo una delle 4 posizioni del meccanismo di piolini ad incastro.

In questo modo si garantisce un adattamento ottimale alla forma e alla taglia della testa, che corrisponde ad una circonferenza compresa tra 51 e 63 cm. La corretta regolazione della bardatura interna consente all'elmetto di rimanere saldamente in testa e di ottimizzare il confort dell'utilizzatore durante l'uso.

INDICE

I - NOTA INFORMATIVA	Pag. 3
UK - INFORMATIVE NOTE	Pag. 5
F - NOTE D' INFORMATION	Pag. 7
E - NOTA INFORMATIVA	Pag. 9
D - INFORMATIONSBLATT	Pag. 11
P - NOTA INFORMATIVA	Pag. 13
HR - OPŠTE NAPOMENE	Pag. 15
SLO - INFORMATIVNA OPOMBA	Pag. 17

Avvertenza: Sotto all'elmetto non deve mai essere indossato nulla.

Nota: Per assicurare un perfetto montaggio della bardatura, ogni sua fibbia in plastica deve essere inserita nel corrispondente alloggiamento interno, nella calotta dell'elmetto.

Per il sottogola invece, inserire i suoi ancoraggi all'interno della calotta dell'elmetto, nei fori laterali appositi. Con l'elmetto calzato sulla testa dell'utente, regolare la lunghezza del sottogola mediante la regolazione della fibbia, in maniera tale che rimanga teso sotto il mento.

La regolazione dell'elmetto deve essere verificata ogni volta che lo si indossa.

MANUTENZIONE

Ispesinare regolarmente l'elmetto per rilevare eventuali danni visibili.

Prima di ogni utilizzo l'elmetto deve essere esaminato accuratamente. Se si rilevano segni di invecchiamento o di danneggiamento meccanico e/o chimico, l'elmetto non deve più essere utilizzato. Anche in caso di dubbio, l'elmetto deve essere immediatamente sostituito.

Dopo l'uso: se l'elmetto è sporco o contaminato (olio, vernice, catrame, ecc.), in particolare sulla superficie esterna, è necessario pulirlo. L'elmetto non deve essere lasciato contaminato se si intende riutilizzarlo.

Per la pulizia, procedere come indicato di seguito.

PULIZIA

E' consigliabile pulire regolarmente l'elmetto. La forma dell'elmetto ed i materiali con cui è realizzato ne facilitano la pulizia e la manutenzione. Per la pulizia utilizzare acqua tiepida e detergente neutro.

Sciagquare ed asciugare con un panno morbido. Non asciugare al sole o vicino a fonti di calore.

Non utilizzare mai solventi, acqua molto calda o prodotti abrasivi.

Per facilitare la pulizia interna, togliere la bardatura dalla calotta.

STOCCAGGIO E CONSERVAZIONE

Gli elmetti sono confezionati in scatole di cartone.

Gli elmetti devono essere conservati nel loro imballo originale, in luogo pulito e asciutto, al riparo da fonti di calore e dalla luce diretta del sole. Si raccomanda di conservarli lontano da sostanze chimiche (vapori organici), solventi e abrasivi. Non appoggiare alcun peso sull'imballo.

SCADENZA

Se si rispettano le raccomandazioni inerenti la manutenzione e lo stoccaggio, e se non ha subito alcun danno, l'elmetto conserva le proprie caratteristiche protettive per lungo tempo. Tuttavia la durata massima dell'elmetto, anche se conservato e utilizzato correttamente, è di 3 anni dalla data di fabbricazione.

Nota: La data di fabbricazione è impressa sotto la visiera di ogni elmetto (mese/anno).

AVVERTENZE

L'elmetto deve essere utilizzato solo per i rischi previsti nella presente nota informativa.

Le caratteristiche di sicurezza indicate vengono rispettate solo se l'elmetto è correttamente indossato, regolato ed in perfetto stato di conservazione.

Le caratteristiche protettive vengono alterate qualora l'elmetto abbia subito modifiche non autorizzate.

Gli unici accessori che possono essere applicati agli elmetti sono quelli originali del fabbricante:

cod. 131073 - art. SOTTOGOLA PER ELMETTO E1

cod. 131074 - art. FASCIA ANTISUDORE PER ELMETTO E1

Nel caso sia necessaria la sostituzione di alcuni accessori, l'operazione è facilmente eseguibile dallo stesso utilizzatore, senza l'ausilio di particolari utensili.

L'eventuale presenza di sostanze allergeniche sinora non è nota al fabbricante.

I materiali con cui è fabbricata la parte di bardatura che viene a contatto con la pelle, non causano notoriamente irritazioni. Ad ogni modo se viene notata una qualsiasi reazione allergica, sospendere l'uso e rivolgersi a un medico.

NOTE

Gli elmetti di protezione devono essere smaltiti in osservanza delle locali normative vigenti in materia (discarica, inceneritore). Il presente DPI, in presenza di difetti di fabbricazione, verrà sostituito.

*** In caso di divergenze tra le distinte traduzioni solo la versione in italiano si potrà ritenere l'unica valida e vincolante.**

Per ulteriori informazioni, rivolgersi a:



Marchio Comunitario Depositato n. 001240407 presso UAMI - Alicante - Spagna

UK - INFORMATIVE NOTE



Read this informative note through carefully prior to use and prior to any maintenance work.

The purpose of the information contained herein is to assist and direct the user in choosing and using the PPE. Neither the manufacturer nor the distributor can be held liable for an incorrect use of the PPE. This informative note must be kept for the duration of the PPE.



The CE mark means that these helmets are personal protective equipment conforming to the essential health and safety requirements set forth in the directive 89/686/EEC and have been certified under EN 397:1995 + A1:2000 by the notified body: **INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, England, no. 0194.**

RANGE OF USE

Protective helmets for industry are to protect the top part of the head of the wearer from falling objects and resulting cerebral lesions and/or fractures of the skull. The helmets are, in fact, designed to absorb the impact of a knock by either destroying or partially damaging the top of the helmet or the strap. Even if such damage might not be instantly visible, any helmet subject to a bad knock must be replaced immediately.

Important note: This level of protection is applicable only for the part of the wearer's body for which it has been designed – the head. The helmet provides no protection for the neck or any other part of the head it does not cover. To protect the other parts of the body adequately, other suitable protection equipments must be worn (PPE).

MARKING IDENTIFICATION

	MANUFACTURER'S IDENTIFICATION
CE	CE MARK
EN 397	EUROPEAN STANDARD
51-63 cm	RANGE OF HEAD SIZES
E1	HELMET MODEL
ABS	IDENTIFICATION OF THE CAP MATERIAL
	MONTH AND YEAR OF MANUFACTURE

HOW TO WEAR AND ADJUST THE HELMET

For the helmet to give proper protection it must be adapted and adjusted to the size of the wearer's head. Before putting the helmet on, turn the ratchet knob under the nape anticlockwise until the band is as wide as it can be. Put the helmet on and adjust the strap.

The helmet must always be low at the front to protect the forehead.

Adjust as follows:

- adjust the length of the band by turning the ratchet knob clockwise until it is the size wanted.

Do not tighten too much.

- vary the height of the vertical fit, choosing one of the 4 positions of the snap-in pin mechanism.

This guarantees an excellent fit to the shape and size of your head, corresponding to a circumference ranging between 51 and 63cm.

When the internal strap is adjusted properly it ensures that the helmet sits firmly on the head, optimising comfort all the time it is worn.

Caution: *Never wear anything under the helmet.*

Note: To ensure the strap has been fitted perfectly, each plastic buckle must be put into its own slot inside, under the top of the helmet.

For the chinstrap on the other hand, insert its fastenings in the side holes inside the cap of the helmet.

With the helmet on, adjust the length of the chinstrap by means of the buckle so it is comfortably tight under your chin.

The adjustment of the helmet must be checked each time it is put on.

MAINTENANCE

Regularly check the helmet for any visible damage.

The helmet must be thoroughly checked each time before it is worn. If you see signs of ageing or mechanical and/or chemical damage, do not use the hat. Even if you have any doubts, replace the helmet immediately.

After use: if the helmet is dirty or contaminated (oil, paint, tar, etc.), particularly on the outside, it must be cleaned. Never leave the helmet contaminated if it is going to be used again. To clean proceed as explained below.

CLEANING

The helmet should be cleaned regularly. The shape of the helmet and the materials it is made with make cleaning and maintenance easier.

Use lukewarm water and a neutral detergent to clean it. Rinse and dry with a soft cloth. Do not dry in the sun or near heat sources.

Never use solvents, very hot water or abrasive products.

Remove the strap from the top to make it easier to clean inside.

STORAGE AND PRESERVATION

The helmets are packed in cardboard boxes.

They must be kept in their original packaging, in a clean and dry place, away from heat sources and direct sunlight. They must be kept far from chemical substances (organic vapours), solvents and abrasives. Do not put any weight on the packaging.

EXPIRY DATE

If the maintenance and storage recommendations are followed and if has not been damaged, the helmet retains its protective characteristics for a very long time. However, the maximum life of a helmet, even if kept and used correctly, is 3 years from the date of manufacture.

Note: *The date of manufacture is stamped on the visor of each helmet (month/year).*

IMPORTANT

The helmet must only be used for the risks foreseen in this information note.

The safety characteristics indicated are ensured only if the helmet is worn and adjusted correctly and is in perfect condition. The protective characteristics are altered if the helmet has been modified without authorisation. The only accessories that can be applied on the helmets are the original manufacturer's accessories.

cod. 131073 - art. SOTTOGOLA PER ELMETTO E1

cod. 131074 - art. FASCIA ANTISUDORE PER ELMETTO E1

If it is necessary to replace some accessories, the wearer can do it himself quite easily without the need for any special tools. The manufacturer is unaware of any allergenic substances.

The materials used to make the strap that touches the skin cause no irritation as far as we know.

However, if any kind of allergic reaction is noticed, stop using the helmet and seek medical advice.

NOTES

The helmet must be disposed of in compliance with the local regulations in force on this subject (dump, incinerator). In the case of manufacturing defects this PPE will be replaced.

*** In the event of discrepancies between the different translations, the Italian version will exclusively apply.**

For more information, contact:



Registered Community Trade Mark, no 001240407 c/o UAMI - Alicante - Spain

F - NOTE D' INFORMATION



Lire attentivement cette note d'information avant utilisation et avant chaque maintenance. Les informations contenues ici servent à assister et à conseiller l'utilisateur dans le choix et l'utilisation de l'EPI. Aucune responsabilité ne pourra être attribuée au constructeur, ni au distributeur en cas d'utilisation incorrecte de l'EPI. Cette note d'information doit être conservée pour toute la durée de vie de l'EPI.



La Marque CE indique que ces casques sont un équipement de protection individuelle conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité contenues dans la Directive 89/686/CEE et ayant été certifiés EN 397:1995 + A1:2000 par l'organisme notifié: **INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, England, no. 0194.**

CHAMP D'APPLICATION

Les casques de protection pour l'industrie ont pour fonction de protéger la partie supérieure de la tête de l'utilisateur contre les chutes d'objets et de mettre à l'abri des risques de commotions cérébrales et de fractures du crâne que ces chutes peuvent provoquer. Les casques sont en effet réalisés de façon à absorber l'énergie d'un choc à travers la destruction totale ou l'endommagement de la calotte et du fond de coiffe. Même si ce dommage n'est pas immédiatement visible, tout casque ayant subi un choc violent doit être changé sans attendre.

Note importante : le degré de protection ci-dessus est applicable uniquement à la partie du corps de l'utilisateur pour laquelle le casque est conçu, à savoir la tête. Le casque ne protège donc pas le cou ni toute autre partie de la tête non couverte par le casque lui-même. Pour assurer une bonne protection des autres parties du corps, il est nécessaire d'utiliser d'autres dispositifs spécifiques de protection (DPI) appropriés.

IDENTIFICATION DE LA MARQUE

	MARQUE DU FABRICANT
CE	MARQUE CE
EN 397	NORME EUROPÉENNE
51-63 cm	GAMME DE TAILLES DE LA TÊTE
E1	MODÈLE DU CASQUE
ABS	IDENTIFICATION DU MATÉRIAU DE LA CALOTTE
	MOIS ET ANNÉE DE FABRICATION

COMMENT PORTER ET RÉGLER LE CASQUE

Pour assurer une bonne protection, le casque doit être adapté et réglé à la taille de la tête de l'utilisateur. Avant de porter le casque, tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre la commande du cliquet de réglage de la sangle de nuque jusqu'à ce que cette dernière soit réglée sur la longueur maximale.

Mettre en place le casque sur la tête et procéder au réglage du fond de coiffe.

Le casque doit toujours être porté bas sur le devant de façon à protéger le front.

Le réglage doit être effectué comme suit :

- régler la longueur de la sangle, en tournant manuellement la commande du cliquet dans le sens des aiguilles d'une montre pour atteindre la longueur voulue. Ne pas trop serrer.
- régler la hauteur de port vertical, en choisissant une des 4 positions du mécanisme des picots à encastrement. De la sorte, le port du casque s'adapte parfaitement à la forme et à la taille de la tête dont la circonférence est comprise entre 51 et 63 cm.

Le bon réglage du fond de coiffe interne permet au casque de bien rester en place sur la tête et d'optimiser le confort de l'utilisateur alors qu'il porte le casque.

Avertissement : *rien ne doit jamais être porté sous le casque.*

Remarque : pour garantir le parfait montage du fond de coiffe, chaque boucle en plastique doit être placée dans le logement interne prévu à cet effet, dans la calotte du casque.

Pour la jugulaire en revanche, en introduire les fixations à l'intérieur de la calotte du casque, dans les trous latéraux prévus à cet effet. Après avoir placé le casque sur la tête, régler la longueur de la jugulaire à l'aide du réglage de la boucle de telle sorte qu'elle soit bien tendue sous le menton.

Le réglage du casque doit être contrôlé à chaque fois qu'il est porté.

ENTRETIEN

Contrôler régulièrement le casque pour établir la présence d'éventuels dommages visibles.

Avant toute utilisation, le casque doit être soigneusement contrôlé. Dans le cas où des signes de vieillissement ou de dommage mécanique et/ou chimique seraient constatés, le casque ne doit plus être utilisé. En cas de doute également, le casque doit être immédiatement changé.

Après utilisation : si le casque est sale ou contaminé (huile, peinture, goudron, etc.), en particulier sur la surface externe, il est nécessaire de le nettoyer. Le casque ne doit pas être laissé contaminé si l'on entend l'utiliser. Pour le nettoyage du casque, procéder comme indiqué ci-après.

NETTOYAGE

Il est recommandé de nettoyer régulièrement le casque. La forme du casque et les matériaux dont il est constitué facilitent le nettoyage et l'entretien. Pour le nettoyage, utiliser de l'eau tiède et un détergent neutre. Rincer le casque et l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux. Ne pas laisser le casque sécher au soleil ni près de sources de chaleur. **Ne jamais utiliser de solvants, d'eau très chaude ni de produits abrasifs.** Pour faciliter le nettoyage interne, retirer le fond de coiffe de la calotte.

STOCKAGE ET CONSERVATION

Les casques sont emballés dans des cartons.

Les casques doivent être conservés dans leur emballage d'origine, à un endroit propre et sec, à l'abri des sources de chaleur et de la lumière directe du soleil. Il est recommandé de les conserver loin des substances chimiques (vapeurs organiques), des solvants et des abrasifs. Ne poser aucun poids sur l'emballage.

DATE LIMITE D'UTILISATION

À condition que les recommandations d'entretien et de stockage soient respectées et à condition qu'il n'ait subi aucun dommage, le casque conserve durablement ses caractéristiques de protection. Toutefois, la durée de vie maximale du casque, quand bien même conservé et utilisé correctement, est de 3 ans à compter de la date de fabrication.

Remarque : *la date de fabrication est imprimée sous la visière de chaque casque (mois / année).*

AVERTISSEMENTS

Le casque doit être utilisé uniquement pour la protection contre les risques prévus dans la présente notice d'information. Les caractéristiques de sécurité indiquées sont garanties uniquement à condition que le casque soit correctement porté et réglé et à condition qu'il soit conservé en parfait état. Les caractéristiques de protection sont altérées dans le cas où le casque aurait subi des modifications non autorisées.

Seuls les accessoires d'origine du fabricant peuvent être appliqués aux casques:

cod. 131073 - art. SOTTOGOLA PER ELMETTO E1

cod. 131074 - art. FASCIA ANTISUDORE PER ELMETTO E1

Dans le cas où il serait nécessaire de changer certains accessoires, cette opération peut être effectuée facilement par l'utilisateur sans l'aide d'aucun outil particulier. Jusqu'à ce jour le fabricant n'a eu connaissance de la présence d'aucune substance allergène. Les matériaux dont la coiffe de fond est constituée, au contact de la peau, ne provoquent a priori aucune irritation. Néanmoins, dans le cas où une quelconque réaction allergique serait constatée, suspendre l'utilisation et consulter un médecin.

REMARQUES

Les casques doivent être éliminés selon les normes en vigueur en la matière du lieu d'usage (décharge, incinérateur...). Le présent EPI sera remplacé pour tout défaut de fabrication.

*** En cas de divergence entre les différentes traductions seule la version italienne sera considérée valable et réglementaire.**

Pour tout renseignement complémentaire contacter:



Marque Communautaire Déposée n. 001240407 Chez UAMI - Alicante - Espagne

E - NOTA INFORMATIVA



Lea detenidamente la presente nota informativa antes de proceder al uso y al mantenimiento. Las informaciones contenidas en la presente nota tienen la finalidad de asesorar y guiar al usuario en la elección y el uso del EPI. El fabricante y el distribuidor no asumen responsabilidad alguna en caso de un uso incorrecto del EPI. La presente nota informativa debe conservarse durante toda la vida del EPI.



La marca CE indica que estos cascos son equipos de protección individual conformes con los requisitos esenciales de salud y seguridad establecidos en la directiva 89/686/CEE y que han sido certificados EN 397:1995 + A1:2000 por el ente notificado: **INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, England, no. 0194.**

CAMPO DE EMPLEO

Los cascos de protección para la industria sirven para proteger la parte superior de la cabeza del usuario de los objetos en caída libre y de las lesiones cerebrales y fracturas del cráneo que pueden ser ocasionadas por los mismos. En efecto, los cascos son fabricados de manera que puedan absorber la energía de un impacto mediante la destrucción o el daño parcial de la carcasa y del sistema de sujeción. Aunque el daño puede no ser inmediatamente visible, cualquier casco sometido a un impacto fuerte debe ser sustituido a la brevedad.

Nota importante: El nivel de protección al cual se ha hecho referencia anteriormente, puede aplicarse únicamente a la zona del cuerpo del usuario para la cual se ha diseñado el casco, es decir, la cabeza. Por lo tanto, el casco no protege el cuello ni cualquier área de la cabeza que es cubierta por el mismo. Para obtener una protección adecuada de las otras partes del cuerpo, se deben utilizar otros equipos de protección (EPI), adecuados para cada finalidad particular.

IDENTIFICACIÓN DE LA MARCA

	MARCA DEL FABRICANTE
	MARCA CE
EN 397	NORMATIVA EUROPEA
51-63 cm	GAMA DE TAMAÑOS DE CABEZA
E1	MODELO DEL CASCO
ABS	IDENTIFICACIÓN DEL MATERIAL DE LA CARCASA
	MES Y AÑO DE FABRICACIÓN

CÓMO COLOCARSE Y REGULAR EL CASCO

Para una protección adecuada, el casco debe ser adaptado y regulado según el tamaño de la cabeza del usuario. Antes de colocarse el casco, girar el pomo del trinquete detrás de la nuca en sentido antihorario, para que la cinta se alargue hasta alcanzar la medida máxima.

Colocarse el casco y proceder con la regulación del sistema de sujeción.

El casco siempre debe ser colocado bajo en la parte delantera, para proteger la frente.

La regulación debe ser realizada como se indica a continuación:

- regular la longitud de la cinta, girando con la mano el pomo del trinquete en sentido horario, hasta que la misma alcance la medida deseada. No apretar demasiado.

- regular la altura de calce vertical, eligiendo una de las 4 posiciones del mecanismo de espigas de encastre. De esta manera, se garantiza una adaptación óptima a la forma y al tamaño de la cabeza, que corresponde a una circunferencia comprendida entre 51 y 63 cm.

La regulación correcta de la sujeción interna permite que el casco quede firmemente fijado a la cabeza y optimiza el confort del usuario durante el uso.

Advertencia: Jamás debe colocarse nada debajo del casco.

Nota: Para asegurar un perfecto montaje de la sujeción, cada hebilla de plástico debe ser introducida en el alojamiento interno correspondiente, en la carcasa del casco.

Para la sujeción de la barbilla, en cambio, introducir sus fijaciones dentro de la carcasa del casco, en los orificios laterales específicos. Con el casco colocado sobre la cabeza del usuario, regular la longitud de la sujeción de la barbilla ajustando la hebilla, de manera tal que quede tirante debajo del mentón.

La regulación del casco debe ser controlada cada vez que se lo utiliza.

MANTENIMIENTO

Inspeccionar regularmente el casco para detectar eventuales daños visibles.

Antes de cada uso, el casco debe ser examinado minuciosamente. Si se detectan signos de envejecimiento o daño mecánico y/o químico, el casco ya no debe utilizarse. Incluso en caso de duda, el casco debe ser sustituido de inmediato.

Después del uso: si el casco está sucio o contaminado (aceite, pintura, brea, etc.), especialmente en la superficie externa, es necesario limpiarlo. No se debe dejar el casco contaminado si se desea volver a utilizarlo. Para la limpieza, proceder como se indica a continuación.

LIMPIEZA

Se recomienda limpiar regularmente el casco. La forma del casco y los materiales con los cuales ha sido fabricado facilitan su limpieza y mantenimiento. Para la limpieza, utilizar agua tibia y detergente neutro.

Enjuagar y secar con un paño suave. No secar al sol o en las cercanías de fuentes de calor.

No utilizar, en ningún caso, solventes, agua muy caliente o productos abrasivos.

Para facilitar la limpieza interna, quitar la sujeción de la carcasa.

ALMACENAMIENTO Y CONSERVACIÓN

Los cascos son colocados en cajas de cartón.

Los cascos se deben conservar en su embalaje original, en un lugar limpio y seco, protegido de fuentes de calor y de la luz directa del sol. Se recomienda conservarlos alejados de sustancias químicas (vapores orgánicos), solventes y abrasivos. No apoyar ningún peso sobre el embalaje.

DURACIÓN

Si se respetan las recomendaciones relativas al mantenimiento y al almacenamiento y si no ha sufrido ningún daño, el casco conserva sus características de protección durante un tiempo prolongado. Sin embargo, la duración máxima del casco, incluso si se lo conserva y se lo utiliza correctamente, es de 3 años a partir de la fecha de fabricación.

Nota: La fecha de fabricación está impresa debajo de la visera de cada casco (mes / año).

ADVERTENCIAS

El casco debe ser utilizado sólo para los riesgos previstos en la presente nota informativa.

Las características de seguridad indicadas se respetan sólo si el casco está correctamente colocado, regulado y en perfecto estado de conservación.

Las características de protección se alteran si el casco sufre modificaciones no autorizadas.

Los únicos accesorios que pueden ser aplicados a los cascos son los originales del fabricante:

cod. 131073 - art. SOTTOGOLA PER ELMETTO E1

cod. 131074 - art. FASCIA ANTISUDORE PER ELMETTO E1

En caso de que se requiera la sustitución de algunos accesorios, la operación puede ser llevada a cabo fácilmente por el usuario, sin utilizar herramientas especiales.

Hasta el momento, la presencia eventual de sustancias alergénicas no ha sido detectada por el fabricante.

Los materiales con los cuales se fabrica la parte de sujeción en contacto con la piel no causan irritaciones notorias. De todos modos, si se nota cualquier reacción alérgica, suspender el uso y dirigirse a un médico.

NOTAS

Los cascos deben eliminarse de conformidad con las normativas locales vigentes en materia (vertedero, incinerador). El presente EPI se sustituirá en caso de que presente defectos de fabricación.

*** En caso de divergencias entre las diferentes traducciones, se considerará únicamente válida y vinculante sólo la versión en italiano.**

Para más informaciones dirigirse a:



Marca Comunitaria Depositada n. 001240407 En UAMI - Alicante - España

D - INFORMATIONSBLETT



Dieses Informationsblatt vor dem Gebrauch und vor jeder Wartung aufmerksam lesen.

Die in diesem Informationsblatt enthaltenen Informationen sollen dem Anwender bei der Wahl und dem Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstungen helfen. Der Hersteller und der Vertragshändler haften nicht bei einem falschen Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstungen. Dieses Informationsblatt muss über die gesamte Lebensdauer der persönlichen Schutzausrüstung aufbewahrt werden.



Die CE-Kennzeichnung weist darauf hin, dass diese Helme zu den persönlichen Schutzausrüstungen zählen und den wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften der Richtlinie 89/686/CEE - EN 397:1995 + A1:2000 entsprechen und dass sie von dem folgenden Institut bescheinigt wurden: **INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, England, no. 0194.**

EINSATZBEREICH

Industrieschutzhelme dienen zum Schutz des oberen Teils des Kopfes des Benutzers vor fallenden Gegenständen und den Gehirnverletzungen und Schädelbrüchen, die dadurch entstehen können. Die Helme sind so geschaffen, dass sie die Energie eines Aufpralls durch die Zerstörung oder die teilweise Beschädigung der Helmschale und der Bänderung absorbieren. Auch wenn dieser Schaden nicht direkt sichtbar sein kann, muss jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, umgehend ersetzt werden.

Wichtiger Hinweis: Das oben beschriebene Schutzniveau kann nur auf den Bereich des Körpers des Benutzers angewandt werden, für den der Helm entwickelt wurde, nämlich den Kopf. Der Helm schützt also nicht den Hals und die Teile des Kopfes, die nicht von ihm bedeckt werden. Für einen angemessenen Schutz der anderen Teile des Körpers müssen andere für den jeweiligen speziellen Zweck geeignete Elemente der Schutzausrüstung (PSA) verwendet werden.

NÄHERE ANGABEN ZUR KENNZEICHNUNG

	MARKE DES GROSSHÄNDLERS
	CE-MARKIERUNG
EN 397	EUROPÄISCHE RICHTLINIE
51-63 cm	KOPFGRÖSSENBEREICH
E1	MODELL DER HELM
ABS	IDENTIFIZIERUNG DES MATERIALS DER HELMSCHALE
	HERSTELLUNGSMONAT UND -JAHR

AUFSETZEN UND EINSTELLEN DES HELMS

Für einen angemessenen Schutz muss der Helm der Kopfgröße des Benutzers angepasst und entsprechend eingestellt werden. Vor dem Aufsetzen des Helms den Drehknopf des Nackenbands gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Gurt sich bis auf die maximale Größe weitet. Den Helm aufsetzen und die Bänderung einstellen.

Der Helm muss vorne immer tief getragen werden, um die Stirn zu schützen.

Die Einstellung muss folgendermaßen erfolgen:

- die Gurtlänge einstellen, indem der Drehknopf des Nackenbands von Hand im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis der Gurt das gewünschte Maß erreicht. Nicht zu sehr spannen.

- die vertikale Höhe einstellen, indem eine der 4 Positionen des Einrastmechanismus gewählt wird.

Auf diese Weise wird eine optimale Anpassung an die Kopfform und -größe gewährleistet, die einem Umfang zwischen 51 und 63 cm entspricht. Die korrekte Einstellung der inneren Bänderung ermöglicht es, dass der Helm fest auf dem Kopf sitzt, und verbessert den Komfort des Benutzers während der Verwendung.

Hinweis: Unter dem Helm darf nichts getragen werden.

Hinweis: Um einen perfekten Einbau der Bänderung zu gewährleisten, muss jede Kunststoffschnalle derselben in den jeweiligen inneren Sitz in der Helmschale eingesetzt werden.

Für den Kinnriemen ist es hingegen notwendig, seine Befestigungselemente in die Helmschale in die speziellen seitlichen Öffnungen einzusetzen. Wenn der Helm auf dem Kopf des Benutzers sitzt, die Länge des Kinnriemens mit der Schnalleneinstellung so einstellen, dass er unter dem Kinn gespannt ist.

Die Helmeinstellung muss bei jedem Aufsetzen überprüft werden.

PFLEGEHINWEISE

Den Helm regelmäßig auf eventuelle sichtbare Schäden untersuchen.

Vor jeder Verwendung muss der Helm gründlich untersucht werden. Wenn Zeichen von Alterung bzw. mechanischer und/oder chemischer Beschädigung festgestellt werden, darf der Helm nicht mehr verwendet werden. Auch im Zweifelsfall muss der Helm sofort ersetzt werden.

Nach der Verwendung: Wenn der Helm - insbesondere auf der Außenoberfläche - schmutzig oder befleckt (Öl, Lack, Teer, usw.) ist, muss er sauber gemacht werden. Der Schmutz darf nicht auf dem Helm bleiben, wenn dieser wiederverwendet werden soll. Für die Reinigung ist wie im Folgenden beschrieben vorzugehen.

REINIGUNG

Der Helm sollte regelmäßig gereinigt werden. Die Form des Helms und die Materialien, aus denen er besteht, erleichtern die Reinigung und Wartung. Für die Reinigung lauwarmes Wasser und Neutralreiniger verwenden. Ausspülen und mit einem weichen Tuch abtrocknen. Nicht in der Sonne oder in der Nähe von Wärmequellen trocknen. **Niemals Lösungsmittel, sehr heißes Wasser oder Scheuermittel verwenden.**

Um die Reinigung von innen zu erleichtern, die Bänderung aus der Helmschale entfernen.

LAGERUNG UND AUFBEWAHRUNG

Die Helme sind in Pappkartons verpackt. Die Helme müssen in ihrer Originalverpackung an einem sauberen und trockenen Ort entfernt von Wärmequellen und direktem Sonnenlicht aufbewahrt werden. Sie sollten unbedingt entfernt von chemischen Substanzen (organische Dämpfe), Lösungsmitteln und Scheuermitteln aufbewahrt werden. Keine schweren Gegenstände auf die Verpackung legen.

HALTBARKEIT

Wenn die Empfehlungen in Bezug auf Wartung und Lagerung beachtet werden und der Helm nicht beschädigt wurde, behält er seine Schutzigenschaften lange Zeit. Die maximale Haltbarkeit des Helms beträgt jedoch auch bei korrekter Lagerung und Verwendung 3 Jahre ab Herstellungsdatum.

Hinweis: Das Herstellungsdatum ist unter der Blende jedes Helms eingestanzt (Monat / Jahr).

WARNHINWEISE

Der Helm darf nur für die in diesem Informationsblatt vorgesehenen Risiken verwendet werden.

Die angegebenen Sicherheitseigenschaften werden nur eingehalten, wenn der Helm korrekt aufgesetzt und eingestellt wird und sich in einem perfekten Zustand befindet. Die Schutzigenschaften werden verändert, wenn nicht genehmigte Änderungen am Helm vorgenommen wurden. Es kann nur Originalzubehör des Herstellers an den Helmen angebracht werden:

cod. 131073 - art. SOTTOGOLA PER ELMETTO E1

cod. 131074 - art. FASCIA ANTISUDORE PER ELMETTO E1

Falls einige Zubehörteile ausgetauscht werden müssen, kann dies einfach vom Benutzer selbst erledigt werden, ohne dass spezielle Werkzeuge benötigt werden. Das eventuelle Vorhandensein allergener Stoffe ist dem Hersteller bisher nicht bekannt. Die Materialien, aus denen der Teil der Bänderung gefertigt wurde, der mit der Haut in Berührung kommt, verursachen, soweit bekannt ist, keine Irritationen. Wenn eine allergische Reaktion festgestellt wird, den Helm auf jeden Fall nicht mehr benutzen und einen Arzt aufsuchen.

ANMERKUNGEN

Der Helm müssen gemäß den Vorschriften der anwendbaren Gesetze entsorgt werden (Mülldeponie Müllverbrennung). Diese persönliche Schutzausrüstung wird bei Fabrikationsfehlern ersetzt.

*** Bei Unstimmigkeiten zwischen den verschiedenen Übersetzungen ist nur die italienische Version als gültig und verbindlich anzusehen.**

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:



Eingetragene Gemeinschaftsmarke Nr. 001240407 Bei UAMI - Alicante - Spanien

P - NOTA INFORMATIVA



Ler atentamente a presente nota informativa antes do emprego e antes de qualquer manutenção. As informações aqui contidas servem para resguardar e para orientar o usuário na escolha e no uso do EPI. Nenhuma responsabilidade será atribuída ao fabricante e ao distribuidor no caso de uso incorrecto do EPI. A presente nota informativa deve ser mantida por toda a vida útil do EPI.



A marcação CE indica que estas capacetes são instrumentos de protecção individual e estão em conformidade com os requisitos essenciais de saúde e segurança contidos na directiva 89/686/CEE e que foram certificadas EN 397:1995 + A1:2000 pelo órgão responsável: **INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, England, no. 0194.**

CAMPO DE EMPREGO

Os capacetes de protecção para a indústria servem para proteger a parte superior da cabeça do utilizador de objectos em queda e das consequentes lesões cerebrais e fracturas de crânio. De facto, os capacetes são realizados de modo a absorver a energia de um impacto pela destruição ou dano parcial da calota e do arnês. Mesmo que o dano não seja imediatamente visível, qualquer capacete submetido a um impacto grave deve ser prontamente substituído.

Nota importante: o nível de protecção acima referido apenas é aplicável na área do corpo do utilizador para a qual o capacete foi projectado, ou seja, para a cabeça. Portanto, o capacete não protege o pescoço e qualquer área da cabeça que não esteja coberta por ele. Para assegurar uma protecção adequada de outras partes do corpo, é necessário o uso de outros dispositivos de protecção individual (DPIs), adequados para qualquer propósito específico.

IDENTIFICAÇÃO DA MARCAÇÃO

	MARCA DO FABRICANTE
	MARCA CE
EN 397	NORMA EUROPEIA
51-63 cm	GAMA DE TAMANHOS DE CABEÇA
E1	MODELO DO CAPACETE
ABS	IDENTIFICAÇÃO DO MATERIAL DA CALOTA
	MÊS E ANO DE FABRICO

COMO USAR E AJUSTAR O CAPACETE

Para uma protecção adequada, o capacete deve ser adaptado e ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador. Antes do uso do capacete, gire no sentido anti-horário o botão da roleta atrás da nuca, de modo que a cinta se estenda até a medida máxima.

Coloque o capacete e proceda ao ajuste do arnês.

O capacete deve ser usado sempre mais baixo na parte frontal para proporcionar uma maior protecção à testa.

O ajuste deve ser efectuado da seguinte maneira:

- ajuste o comprimento da cinta, girando manualmente o botão da roleta no sentido horário, até que a cinta alcance a medida desejada. Não aperte demasiado.

- varie a altura do ajuste vertical, escolhendo uma das 4 posições do mecanismo de pinos de bloqueio.

Desse modo, se garante uma adaptação perfeita à forma e ao tamanho da cabeça, que corresponde a uma circunferência de entre 51 e 63 cm.

O ajuste correcto do arnês interior permite ao capacete permanecer firme na cabeça e otimizar o conforto do utilizador durante o uso.

Advertências: *Jamais usar qualquer outro elemento/acessório debaixo do capacete.*

Nota: para garantir uma perfeita montagem do arnês, cada uma de suas fivelas de plástico deverão ser introduzidas na abertura interior correspondente, na calota do capacete.

Por outro lado, *para a montagem do francalete*, se deverá colocar as ancoragens dentro da calota do capacete, nos orifícios laterais apropriados. Com o capacete posicionado na cabeça do utilizador, ajuste o comprimento do francalete pela fivela, de modo a permanecer tenso sob o queixo.

O ajuste do capacete deve ser verificado sempre antes do uso.

MANUTENÇÃO

Inspecione regularmente o capacete para detectar quaisquer danos visíveis.

Antes de cada uso, o capacete deve ser examinado cuidadosamente. Se houver sinais de envelhecimento ou de danos mecânicos e/ou químicos, o capacete já não deverá ser utilizado. Mesmo em caso de dúvida, o capacete deve ser substituído de forma imediata.

Após o uso: se o capacete mostra-se sujo ou contaminado (óleo, tinta, alcatrão, etc.), especialmente na superfície externa, deverá passar por um processo de limpeza. O capacete não deverá ser deixado contaminado caso pretenda reutilizá-lo. Para a limpeza, proceda como descrito a seguir.

LIMPEZA

É aconselhável limpar regularmente o capacete. A forma do capacete e os materiais com os quais foi realizado facilitam sua limpeza e manutenção. Para a limpeza use água morna e detergente neutro. Enxagúe e seque com um pano macio. Não seque ao sol ou próximo a fontes de calor. ***Nunca utilize solventes, água muito quente ou produtos abrasivos.*** Para facilitar a limpeza interna recomenda-se a remoção do arnês da calota.

ARMAZENAMENTO E CONSERVAÇÃO

Os capacetes são embalados em caixas de papelão.

Os capacetes devem ser mantidos em sua embalagem original, em local limpo e seco, distante de fontes de calor e da luz solar directa. É recomendável mantê-los longe de produtos químicos (vapores orgânicos), solventes e abrasivos. Não coloque nenhum peso sobre a embalagem.

VENCIMENTO

Quando as recomendações relativas à manutenção e armazenamento são respeitadas e, quando o capacete não tenha sofrido qualquer dano, suas características de protecção são mantidas por um longo tempo. No entanto, o período máximo de duração do capacete, mesmo se armazenado e utilizado de forma correcta, é de 3 anos a partir da data de fabrico.

Nota: *a data de fabrico encontra-se impressa debaixo da viseira de cada capacete (mês/ano).*

ADVERTÊNCIAS

O capacete deve ser usado apenas para os riscos previstos na presente nota informativa.

As características de segurança indicadas só são respeitadas quando o capacete é devidamente usado, ajustado e conservado em perfeitas condições. As características de protecção são alteradas quando o capacete sofre modificações não autorizadas. Os únicos acessórios que podem ser aplicados aos capacetes são os originais fornecidos pelo fabricante:

cod. 131073 - art. SOTTOGOLA PER ELMETTO E1

cod. 131074 - art. FASCIA ANTISUDORE PER ELMETTO E1

Sendo necessária a substituição de alguns acessórios, a operação é facilmente executável pelo próprio utilizador, sem o uso de ferramentas especiais. A possível presença de substâncias alergénicas até agora não é conhecida pelo fabricante. Os materiais usados para a fabricação da parte do arnês, que entra em contacto com a pele, não causam nenhum tipo de irritação. No entanto, sendo observada qualquer reacção alérgica, suspenda o uso e contacte um médico.

NOTAS

Os capacetes devem ser descartadas observando os locais indicados nas normas vigentes no assunto (depósito, incinerador). O presente EPI, em presença de defeitos de fabricação, será substituído.

*** Em caso de divergências entre as diferentes traduções somente a versão em italiano poderá ser considerada a única válida e vinculante.**

Para informações posteriores, reportar-se a:



Marca Comunitária Depositada n. 001240407 Em UAMI - Alicante - Espanha

HR - OPŠTE NAPOMENE



Pažljivo pročitajte ove napomene pre upotrebe i pre svakog zahvata održavanja. Namena ovde na vedenih informacija je da pomognu i upućuju korisnika prilikom odabiranja i korišćenja lične zaštitne opreme. Proizvođač i distributer ne preuzimaju odgovornost u slučaju pogrešne upotrebe lične zaštitne opreme. Ove napomene treba sačuvati za celi vek trajanja lične zaštitne opreme.



Oznaka CE znači da su ove kacige sredstvo lične zaštite i da ispunjavaju bitne uslove za zdrav lje i bezbednost koji su sadržani u direktivi 89/686/EEC - EN 397:1995 + A1:2000 te da imaju sertifikat saopštenog organa: **INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, England, no. 0194.**

PRODUČJE PRIMENE

Zaštitne kacige za industriju služe da zaštite gornji dio glave korisnika od udaraca predmeta koji padnu i od ozljeda mozga i loma lubanje koji pritom mogu nastati. Kacige su realizirane na način da ublaže jačinu udaraca prilikom kojih se oštećuje ili djelomično oštećuje školjka i sistem nosećih traka. I u slučaju da spomenuto oštećenje odmah nije vidljivo, svaka kaciga koja zadobije jaki udarac odmah se mora zamijeniti.

Bitna opaska: gore spomenuta razina zaštite vrijedi samo za dio tijela korisnika za koji je dizajnirana kaciga, odnosno za glavu. Kaciga stoga ne štiti vrat niti bilo koji dio glave koji ona ne pokriva. Da biste na odgovarajuć način zaštitili ostale dijelove tijela, morate koristiti ostala osobna zaštitna sredstva koja će biti prikladna za svaku posebnu svrhu.

IDENTIFIKACIJA OZNAKA

	ZNAK PROIZVOĐAČA
	OZNAKA CE
EN 397	EUROPSKA NORMA
51-63 cm	RASPON VELIČINA GLAVE
E1	MODEL KACIGA
ABS	IDENTIFIKACIJA MATERIJALA ŠKOLJKE
	MJESEC I GODINA PROIZVODNJE

KAKO STAVITI I PODESITI KACIGU

Da bi kaciga pružila odgovarajuću zaštitu, mora se prilagoditi i podesiti prema veličini glave korisnika. Prije no što stavite kacigu na glavu, okrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu kotačić zapirača koji se nalazi ispod zatiljka, sve dok se traka ne produži do maksimuma.

Stavite kacigu na glavu i podesite noseće trake.

Kacigu uvijek morate nositi nagnutu naprijed kako bi ona zaštitila čelo.

Podešavanje trebate izvršiti kako slijedi:

- za podešavanje dužine trake okrećite ručno kotačić zapirača u smjeru kazaljke na satu, sve dok traku ne izvučete do željene veličine. Ne pritežite previše.

- visinu kacige na glavi možete mijenjati odabirom jednog od 4 položaja na sistemu iglica koje se usađuju.

Na ovaj način kaciga će savršeno pristati uz oblik i veličinu glave, odnosno kaciga odgovara obimu glave od 51 do 63 cm.

Ako pravilno podesite unutarnje noseće trake, kaciga će čvrsto stajati na glavi i pružit će korisniku optimalnu udobnost tijekom uporabe.

Upozorenje: ispod kacige ne trebate ništa drugo nositi.

Opaska: da bi se noseće trake pravilno postavile, svaka plastična kopča treba biti umetnuta u odgovarajuća unutarnja mjesta na školjki kacige.

Kada je u pitanju podbradna traka umetnite njezine elemente za pričvršćivanje unutar školjke kacige u bočne prореze koji se nalaze jedan naspram drugog. Kada stavite kacigu na glavu, podesite duljinu podbradne trake zatezanjem kopče tako da ona bude zategnuta ispod grla.

Svaki put kada kacigu stavite na glavu, trebate provjeriti jeste li je podesili.

ODRŽAVANJE

Uvijek pregledajte kacigu ne bi li ste uočili moguća vidljiva oštećenja.

Svaki put prije no što stavite kacigu na glavu, morate je pažljivo pregledati. Ako primijetite znake trošenja ili oštećenja mehaničke i/ili kemijske prirode, ne smijete više koristiti kacigu. Čak i ako dvojite je li kaciga oštećena ili ne, istu morate smjestiti zamijeniti.

Nakon uporabe: ako je kaciga zaprljana ili zamazana (uljem, farbom, katranom, itd.), posebice sa vanjske strane, istu trebate očistiti. Ako kacigu namjeravate ponovo koristiti, ne trebate je ostaviti zaprljanu. Za čišćenje kacige postupite kako slijedi.

ČIŠĆENJE

Preporuča se da redovito čistite kacigu. Oblik kacige i materijal od kojega je ona napravljena olakšavaju čišćenje i održavanje iste. Za čišćenje kacige koristite mlaku vodu i neutralni deterdžent. Isperite i osušite mekom krpom. Ne sušite na suncu ili blizu izvora topline.

Ne koristite otopine, veoma toplu vodu ili abrazivna sredstva.

Da biste lakše kacigu očistili iznutra, skinite noseće trake sa školjke.

SKLADIŠTENJE I ČUVANJE

Kacige su upakirane u kartonske kutije.

Kacige trebate čuvati u njihovim originalnim kutijama, na čistom i suhom mjestu, zaštićenom od izvora topline i izravnih sunčevih zraka. Preporuča se da kacige pohranite podalje od kemijskih tvari (organske pare), otopina i abrazivnih sredstava. Nemojte polagati nikakav predmet na kutiju sa kacigom.

ROK TRAJANJA

Ako se pridržavate preporuka u svezi sa održavanjem i skladištenjem kacige i ako kaciga nije pretrpjela nikakvo oštećenje, ona će dugo sačuvati svoja zaštitna svojstva. Ipak, maksimalni rok trajanja kacige, i onda kada istu pravilno čuvate i koristite, iznosi 3 godine od datuma proizvodnje.

Opaska: datum proizvodnje (mjesec/godina) utisnut je na svakoj kacigi ispod vizira.

UPOZORENJE

Kacigu trebate koristiti isključivo za zaštitu od rizika koji su navedeni u ovom informativnom listu.

Kaciga će pružiti navedenu zaštitu samo ako je pravilno stavite na glavu, podesite i ako je ona savršeno očuvana.

Zaštitna svojstva kacige će se izmijeniti ako ste na istoj vršili nedozvoljene izmjene.

Jedina dodatna oprema koju možete staviti na kacigu jeste originalna oprema koju isporučio proizvođač.

U slučaju da trebate zamijeniti koju dodatnu opremu, to lako možete uraditi i to bez posebnog alata:

cod. 131073 - art. SOTTOGOLA PER ELMETTO E1

cod. 131074 - art. FASCIA ANTISUDORE PER ELMETTO E1

Moguća prisutnost tvari koje izazivaju alergiju do ovog trenutka nije poznata proizvođaču.

Materijali od kojih je izrađen dio nosećih traka koji dolazi u dodir sa kožom, koliko je poznato, ne iritiraju kožu.

U svakom slučaju, ako primijetite bilo koju alergijsku reakciju, nemojte koristiti kacigu i obratite se liječniku.

NAPOMENE

Kaciga se moraju zbrinjavati u skladu sa važećim lokalnim propisima iz tog područja (deponija, postrojenje za spaljivanje otpada). U slučaju fabričkih grešaka, lična zaštitna oprema će biti zamenjena.

*** U slučaju neslaganja između pojedinih prijevoda, talijanska će se verzija smatrati jedinom valjanom i obvezujućom.**

Za dodatne informacije obratite se:



Registrovani komunitarni znak br. 001240407 kod UAMI - Alicante - Španija

SLO - INFORMATIVNA OPOMBA



Pred vsako uporabo in vzdrževanjem si pazljivo preberite to informativno opombo. Tukaj prisotne informacije imajo namen pomagati in usmerjati uporabnika pri izbiri in rabi OVO.

Proizvajalec in distributer si ne bodo prevzeli nase odgovornosti v primeru nepravilne rabe OVO.

Ta informativna opomba mora biti shranjena za ves čas trajanja OVO.



Markiranje CE pomeni, da so te čelade pripravne za individualno zaščito in so v skladu z bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami smernic št. 89/686/CEE - EN 397:1995 + A1:2000, potrjene pa so bile s strani uradnega organizma: **INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, England, no. 0194.**

PRODUČJE UPORABE

Zaščitne čelade za industrijsko uporabo so namenjene zaščiti zgornjega dela glave uporabnika pred možganskimi poškodbami in zlomi lobanje, do katerih bi lahko prišlo zaradi padca predmetov. Čelade so namreč izdelane tako, da ublažijo energijo udarca z zlomom ali delnim poškodovanjem školjke in obloge. Tudi če takšna poškodba ni takoj opazna, se mora vsako čelado, ki je utrpela hud udarec, takoj zamenjati.

Pomembna opomba: zgoraj navedena stopnja zaščite se nanaša samo na del telesa uporabnika, kateremu je čelada namenjena, se pravi glavo. Čelada zato ne varuje zatilja in vseh delov glave, ki s čelado niso pokriti.

Za ustrezno zaščito ostalih delov telesa se mora uporabiti drugo osebno varovalno opremo (OVO), prilagojeno posameznemu delu telesa.

IDENTIFIKACIJA MARKIRANJE

	ZNAMKO PROIZVAJALCA
	MARKIRANJE CE
EN 397	EVROPSKI STANDARD
51-63 cm	OBSEG VELIKOSTI GLAVE
E1	MODEL ČELADA
ABS	IDENTIFIKACIJA MATERIALA ŠKOLJKE
	MESEC IN LETO IZDELAVE

KAKO SE ČELADO NOSI IN NASTAVI

Za ustrezno zaščito se mora čelado prilagoditi in nastaviti glede na velikost glave uporabnika. Preden si čelada nadenete, zavrtite gumb vrtljivega mehanizma za nastavitve obsega na zatilju v levo, da se trak podaljša na največjo mero.

Nadenite si čelado in nastavite obseg traku.

Čelado se mora vedno nositi nizko spredaj, da tako ščiti obraz.

Nastavitve se mora opraviti na naslednji način:

- nastavite dolžino traku tako, da ročno zavrtite gumb vrtljivega mehanizma v desno, dokler trak ne doseže želeno mero. Ne zatisnite preveč.

- spremenite vertikalno nastavitve z izbiro enega od 4 položajev mehanizma z zatiči.

Na ta način si zagotovite optimalno prilagoditev obliki in velikosti glave, nastavitve se lahko izvede za obsege med 51 in 63 cm.

Pravilna nastavitve notranjega traku omogoča, da je čelada trdno nameščena na glavo in da med nošenjem nudi najboljšo udobnost.

Opozorilo: pod čelado se ne sme nositi ničesar.

Opomba: da se zagotovi brezhibno montažo notranjega traku, se mora vse plastične sponke vstaviti v ustrezna ležišča na notranji strani školjke čelade.

Za podbradek pa se mora pritrtila na notranji strani školjke čelade vstaviti v posebne stranske odprtine. S čelado na glavi uporabnika nastavite dolžino traku podbradka z reguliranjem sponke tako, da bo trak napet pod podbradkom.

Nastavitev čelade morate preveriti pred vsakokratnim nošenjem.

VZDRŽEVANJE

Čelado redno pregledujte, da odkrijete morebitne vidne poškodbe.

Pred vsako uporabo morate čelado natančno pregledati. Če odkrijete znake staranja oziroma mehanskega in/ali kemičnega poškodovanja, čelade ne smete uporabiti. Tudi v primeru dvoma morate čelado nemudoma zamenjati.

Po uporabi: če je čelada umazana ali kontaminirana (olje, laki, katran, itd.), predvsem zunanja površina, jo morate očistiti. Čelado ne smete pustiti kontaminirano, če jo želite ponovno uporabiti. Čiščenje opravite kot je opisano v nadaljevanju:

ČIŠČENJE

Priporočljivo je redno čiščenje čelade. Oblika čelade in materiali, iz katerih je izdelana, omogočajo enostavno čiščenje in vzdrževanje. Za čiščenje uporabljajte mlačno vodo in nevtralnno čistilo. Splaknite in osušite z mehko krpo. Ne sušite na soncu ali poleg toplotnih virov.

Nikoli ne uporabljajte topila, vročo vodo ali agresivne proizvode.

Za lažje čiščenje notranjega dela, iz školjke odstranite trak.

SKLADIŠČENJE IN HRAMBA

Čelade so pakirane v kartonskih škatlah.

Čelade morate hraniti v lastni originalni embalaži, na čistem in suhem mestu ter na varnem pred toplotnimi viri in neposredno sončno svetlobo. Svetujemo vam, da jih hranite stran od kemičnih snovi (organski hlapi), topil in jedkih snovi. Na embalažo ne postavljajte nobene teže.

ROK UPORABE

Če upoštevate priporočila v zvezi z vzdrževanjem in skladiščenjem ter v kolikor ni utrpela nobene poškodbe, čelada dolgo časa ohrani svoje zaščitne lastnosti. Kljub temu najdaljša trajnost čelade, tudi ob pravilnem hranjenju in uporabi, znaša 3 leta od datuma izdelave.

Opomba: datum izdelave je na vsaki čeladi vtisnjen pod ščitnikom (mesec/leto).

OPOZORILO

Čelado se lahko uporablja samo za tveganja, ki so navedena v tem informativnem obvestilu.

Navedene zaščitne lastnosti veljajo samo, če se čelado nosi pravilno, nastavljeno po meri in v brezhibnem stanju ohranjenosti.

Zaščitne lastnosti čelade se spremenijo, če se na njej naredi nedovoljene spremembe.

Edini pribor, ki se ga lahko namesti na čelado, je originalen pribor proizvajalca čelade:

cod. 131073 - art. SOTTOGOLA PER ELMETTO E1

cod. 131074 - art. FASCIA ANTISUDORE PER ELMETTO E1

Če je nekatere dele pribora treba zamenjati, lahko zamenjavo enostavno opravi uporabnik sam, brez uporabe posebnega orodja. Proizvajalcu do sedaj ni poznana prisotnost morebitnih alergenih snovi.

Materiali, iz katerih je izdelan del notranjih trakov, ki pride v stik s kožo, običajno ne povzročajo draženja kože. V primeru, da ugotovite kakršenkoli alergijski odziv, prekinite z nošenjem čelade in se posvetujte z zdravnikom.

OPOMBE

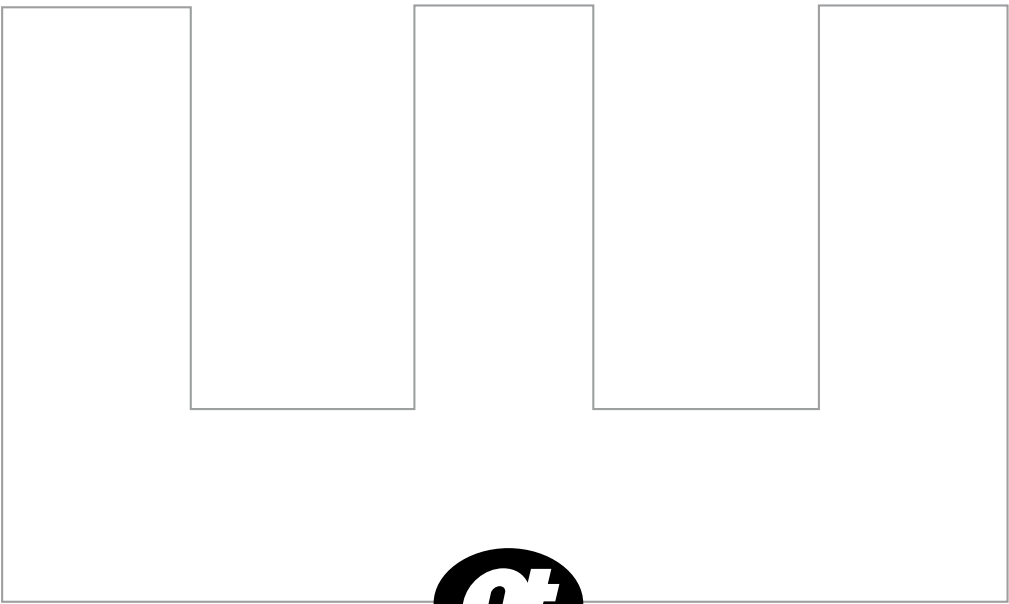
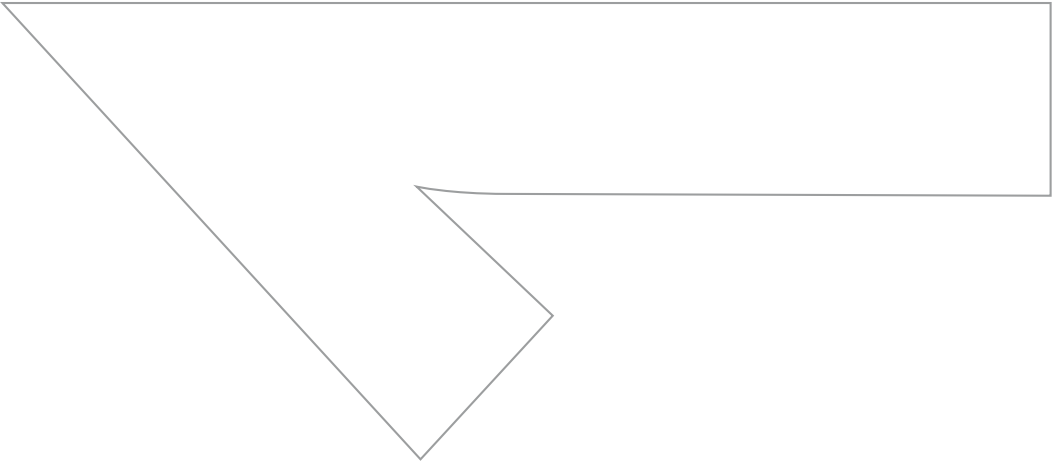
Čelada se morajo odvajati na smetišče po veljavnih lokalnih predpisih v tej materiji (smetišče, naprava za sežiganje smeti). Če imajo rokavice napake proizvodnje bodo zamenjane.

*** V primeru neujemanja posameznih prevodov, izključno italijanska verzija se bo štela kot veljavna in obvezujoča.**

Za podrobnejše informacije se obrnite na:



Registrirana znamka Skupnosti št. 001240407 Pri UAMI - Alicante - Španija



Marchio Comunitario Depositato n. 001240407 presso UAMI - Alicante - Spagna
www.newtecsafety.com - e-mail: info@newtecsafety.com